1. **Approfondimento delle strutture morfosintattiche:**

Lidia Parodi-Marina Vallacco, *Grammathèque: grammatica contrastiva per italiani*, Genova, Cideb, 2015, 320 pp. (3a edizione con CD Audio/Rom).

1. **Nozioni di stilistica contrastiva italiano-francese. Teoria e pratica della traduzione**

Pierre Scavée-Pietro Intravaia, *Traité de stylistique comparée. Analyse comparative de l’italien et du français*, Bruxelles, Didier-Centre International de Phonétique appliquée, 1979.

Josiane Podeur, *Jeux de traduction. Giochi di traduzione*, Napoli, Liguori, 2009 (pp. XI-XVI, pp. 1-70).

1. **Mediazione culturale - Turismo – Civiltà**

P. Revellino-G. Schinardi-E. Tellier, *Filière ES. Une ouverture sur le monde*, Clitt editore (distribuzione esclusiva Zanichelli), 2016:

pp. 10-18, 22-24 (Langue et culture), 31-32 (F. de Saussure), 36-43, 46-48, 63-67, 106-109, 111-113, 123-126, 237-241.

Alessandra Paci, *Nouveaux voyages et parcours*, Clitt editore (distribuzione esclusiva Zanichelli), 2015:

pp. 11-31, 105-112, 125-141, 278-293.

Approfondimenti tematici

1. Colonizzazione e decolonizzazione:

Studio, visione e comprensione dei seguenti materiali cartacei e audiovisivi:

*Mort de René Vautier, cinéaste combattant* (digitare il link seguente nella finestra di ricerca di Google) :

<https://www.lemonde.fr/disparitions/article/2015/01/04/mort-du-cineaste-francais-rene-vautier_4549027_3382.html>

R. Vautier, intervista (<https://www.youtube.com/watch?v=-lzt45QhHNQ>)

R. Vautier, *Afrique50* (<https://www.youtube.com/watch?v=i5vIXhs8qic>)

R. Vautier, *Algérie en flammes* (<https://www.youtube.com/watch?v=upzR8i6T5vY>)

*Gillo Pontecorvo* (voce su Wikipedia, versione italiana)

G. Pontecorvo, *La Bataille d’Alger* (<https://www.youtube.com/watch?v=VtjHQH9GLCs>)

1. La chanson française, chansonniers et cabarets :

si veda il file allegato alla pagina francesco cornacchia uniba

NB Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare il docente per posta elettronica: francesco.cornacchia@uniba.it